

## DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

**4<sup>th</sup> Sunday of the Great Fast, April 3, 2011**

10:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

**Monday, April 4, 2011**

7:20 AM Lit. + Michael, Sophie, John, Nicholas, Martha, John, Joseph, Steve Boyko-Yaremczak; John, Anna, Stan Kmiec - Legate

**Tuesday, April 5, 2011**7:20 AM Lit. + Kenneth M. Pukala  
r/by Aunt, Helen Duda6:30 PM - Stations of the Cross  
Bible Study**Wednesday, April 6, 2011**

7:20 AM Lit. + Walter Melnykevich r/by Family

**Thursday, April 7, 2011**7:20 AM Lit. + Harry and Tessie Terefenko; Anna Bilinski  
Legate**Friday, April 8, 2011**8:45 AM Lit. + John Kodan r/by Daughter, Arlene, and  
Grandchildren, George, Cindy and Steve

6:30 PM Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts

**Saturday, April 9, 2011**

9:00 AM Divine Liturgy

Pan. - Lenten Commemoration of the Dead

5:00 PM Lit. + Kuran Family r/by Frances Konikewich

**5<sup>th</sup> Sunday of the Great Fast, April 10, 2011**

Epistle - Heb 9:11-14, Gospel - Mk 10:32-45

9:00 AM Lit. + Russell Hunchar r/by Olga Hunchar

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

**Epistle Readers, 11:30 a.m. Liturgy:**

Nancy Bialkowski	4/10/11
Joan Zaleski	4/17/11
Kenneth Bialkowski	4/24/11
Kathy Lis	5/1/11
Peter Baralecki	5/8/11

**GENERATIONS OF FAITH**

After today's Liturgy our parishioners are invited to the school hall for our Spring 2011 Generations of Faith session. There will be registration at the door, a meal, a presentation and group discussions. Our two speakers, Mrs. Helen Cheloc and Mr. Andrew Wowk, will focus their presentations on the topic

*"Lent - Commission and Omission."*

**Important Meeting**

A meeting will be held on Monday, April 4 at 7:00 PM in the church hall to discuss the 2011 Sviachene. All church organizations are asked to send representatives to this meeting. All interested parishioners are invited to attend.

**Holy Name Society** will meet on Tuesday, April 5 at 8:15 PM following the Bible Study class.

**Family Bowling Event**

On Sunday, April 10, the Holy Name Society will sponsor a Family Bowling event at Majestic Lanes, Route 9 North, Woodbridge, NJ from 1:00 to 3:00 PM. A donation of \$20.00 covers bowling ball, shoes, bowling and refreshments in the school hall after bowling. A sign-up sheet is available after liturgies, or call Charlie Boyko at 732-254-3966.

**Request** - we are currently looking for used wheelchairs for children and poor families in the Stebnyk area of Western Ukraine. If you or anyone you know has one that is no longer needed, please consider donating it for this worthy cause.

**Metropolitan Archbishop Stefan Soroka  
Will Celebrate Holy Thursday Services  
In Our Church**

Vespers with the Hierarchical Divine Liturgy of St. Basil the Great, the Consecration of Chrism and the Sacramental Washing of Feet will take place on Thursday, April 21, 2011 at 10:00 a.m. These solemn services commemorate the events of Holy Thursday when Our Lord shared the Mystical Supper in the upper room, the institution of the Holy Eucharist, and then lovingly washed the feet of his Apostles, commissioning his apostles and those who would come later to a ministry of service, to and for others. Archbishop Stefan will wash the feet of 12 of his priests, in imitation of Christ, signifying that he who will preach the Word of God and will break the bread of the Lord's Supper must kneel before others, in total humility and service and wash their dirty feet, first, before any of his ministries will bear fruit.

The Chrism (Myron), which will be consecrated, is made from olive oil and many kinds of herbal essences and is distributed to all of our churches for use during the year. This is a once in a lifetime chance to witness and pray at this sacred service that is usually celebrated in our Cathedral in Philadelphia. Everyone is welcome!

**Lenten Confession**

The prayer and discipline of the Great Fast are meant to lead us to a conversion of heart and acknowledgment of our need for God's grace and mercy. The season of Lent is a time when an awareness and confession of sins in the Mystery of Repentance (Confession) is especially encouraged. On Saturday evening, April 16 and Palm Sunday, April 17 a visiting priest, Fr. George Worshak, will be available for confessions in English and Ukrainian before and during Liturgies.

**Request** - A woman from Ukraine (who speaks English) is seeking employment with or without living accommodations to care for the elderly or for children. For information call the rectory.

**Our Parish Website** contains an archive of all our recent Sunday bulletins (including this one), as well as other valuable information. To access our website, go to:

[www.assumptioncatholicchurch.net](http://www.assumptioncatholicchurch.net)

**Thank You** - On Saturday March 26, 19 women from our parish attended the Archeparchial Women's Day at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, PA. We want to thank Mrs. Ana Mascenik for her help in renting a van and driving most of our ladies to Philadelphia.

**Pyrohy Sale - April 14**

The April pyrohy sale will take place on Thursday, April 14 only. Please order your potato pyrohy by signing the sheet in the church hall, or call the rectory. Pick up time is 5:00 PM.

**Broadway Show Trip**

The St. Ann's Society bus trip on April 9, 2011 to see the Broadway production "Wonderland" will leave Perth Amboy at 12:30 PM.



**“The Ladder of Divine Ascent”  
of Saint John Climacus**

Our journey through the Great Fast today brings us to make or renew a most significant acquaintance. Saint John Climacus was a sixth century monk who lived in the desert of Mount Sinai. He is best remembered for his work “The Ladder of Divine Ascent”, a classic of the spiritual life. Its very title suggests that our path to God involves struggle, effort, and an upward movement.

St. John based his entire book upon the image of a ladder stretching from earth to heaven, derived from the dream of vision of Jacob in Genesis 28:12. There are thirty rungs—each for one of the years of the hidden life of Christ. They describe a program which moves upward from the practice of specific virtues to the mystical union with God. Thus they offer us a path of ascent, truly “climbing the ladder”—not of prestige or success but of entering the kingdom of heaven.



To offer some appreciation of and understanding of this work, the introduction which St. John Climacus offers to his first step of “The Ladder” serves to identify its goal and purpose: “Of all created and rational beings, endowed with the dignity of free will, some are friends of God, some are His true servants, some are useless servants [cf. Luke 17:10], some are entirely estranged, and there are some who, for all their weakness, take their stand against Him.” [Step 1]

By presenting us this analysis, the author wishes to pose before each of us the question, “Which one am I?” It is the question which is at the heart of our faith and which is to come into clearer focus during this journey of the Great Fast.

**PLEASE TAKE NOTE**

**God never promised you that life would be a rose garden but did promise never to leave you, to take you through your storm and use all things for good in the end.**

Two men went fishing. One man was an experienced fisherman, the other wasn't. Every time the experienced fisherman caught a big fish, he put it in his ice chest to keep it fresh. Whenever the inexperienced fisherman caught a big fish, he threw it back. The experienced fisherman watched this go on all day and finally got tired of seeing this man waste good fish. “Why do you keep throwing back all the big fish you catch?” he asked. The inexperienced fisherman replied, “I only have a small frying pan.”

Sometimes, like that fisherman, we throw back the big plans, big dreams, big jobs, and big opportunities that God gives us. Our faith is too small. We laugh at that fisherman who didn't figure out that all he needed was a bigger frying pan; yet how ready are we to increase the size of our faith?

Whether it's a problem or a possibility, God will never give you anything bigger than you can handle. That means we can confidently walk into anything God brings our way. Philippians 4:13 says that you can do all things through Christ – He'll give you the strength! Nothing is too big for God. Stop telling God you've got big problems, but instead tell your problems to a big God!

**Where “U” are Needed...**

- “U” are needed in Bible ST\_DY, but not in IGNORANCE.
- “U” are needed in S\_PPOR\_T, but not in NEGLECT.
- “U” are needed in \_NITY, but not in DIVISION.
- “U” are needed in D\_TY, but not in IRRESPONSIBILITY.
- “U” are needed in B\_ILDING, but not in TEARING DOWN.
- “U” are needed in CH\_\_RCH!!



**QUESTIONS about Our Faith**

• **Question** What are “sins of omission?”

**Answer:** Although there is a myriad of sins, all sin can be very easily grouped into two distinct categories: *sins of commission* (those enacted willingly, though we know it is wrong) and *sins of omission* (those which occur when we refuse or fail to act and do what we know is right). In God's eyes, one group is no better than the other and each is just as wrong.

In the parable of the Good Samaritan, the priest and Levite, who passed by the man beaten up by robbers, are examples of committing a sin by “omission” because they didn't do what they should have done in the moment. By refusing to stop and help the poor injured man, they “omitted” an opportunity to get involved and do what God expected of them: to show love, mercy and compassion towards one another.

• **Question:** Is chewing gum considered “food” for purposes of Eucharistic fasting?

**Answer:** Yes, it is considered food. We should not chew it while preparing for Communion, in church (regardless of whether we plan to Commune), or immediately after taking Communion

• **Question:** I am Christian but not Catholic, and my boyfriend is Catholic. We live near a Catholic church and he likes to go there. I enjoy going to church, and while I miss things about my home church, I'm fine with going to my boyfriend's church too. The problem is communion. I'd like to take communion at my boyfriend's church but I've been told I'm not allowed to do so because I am not Catholic. My church states all who believe in Christ are welcome to share in communion. Out of respect for the Catholic Church, I don't participate but it's uncomfortable. I especially miss taking communion at Easter. What is the truth about this? The priest says all are welcome in the church and he wants everyone to feel comfortable, yet I am unsure if that means I can take communion.

**Answer:** The Eucharist is not an appetizer. It is, according to Catholic belief, the presence of God's Body in the form of Bread and Wine. To take communion, you must believe that the presence of God is not just symbolically in the Bread and Wine, but actually is the Body and Blood of Christ. Because non-Catholics do not believe this, they cannot take communion. My suggestion is to join your boyfriend as a guest in his Catholic Church without feeling rejected.

• **Question** What do you do when people criticize you for doing good works and helping others?

**Answer:** There is an old, but rather cynical saying, which claims, “No good deed goes unpunished.” It seems that no matter what our intentions or how well-meaning our efforts, the good we do is often scrutinized and criticized by others. Look at Mother Teresa prior to her later years of fame and notoriety: despite her dedicated sacrifices and a life-long commitment to the poor, diseased, and discarded of India, she was constantly chided and be-rated for wasting resources (food, medicine, money) on those who were dying!

Like our much-beleaguered Lord before us, every saint who ever walked this earth had to put up with their detractors. None of them were without opposition from some quarter or other and St. Peter clearly reiterates this in his first epistle, saying, “it is better to suffer for doing right, if that should be God's will, than for doing wrong” (1st Peter 3:17). In other words, by continuing to do good works in the face of criticism, we do nothing other than walk in the footsteps of Christ, Who Himself was criticized, brutalized and suffered crucifixion from those very same critics (sinners) He came to save! It may be true that no good deed goes unpunished, but even so, by enduring such criticism in Christ-like fashion, the good still gets done and we stand firmly upon the path of righteousness.



**Wisdom Can Be Common Sense**

During a visit to the mental asylum, I asked the Director how do you determine whether or not a patient should be institutionalized. 'Well,' said the Director, 'we fill up a bathtub, then we offer a teaspoon, a teacup and a bucket to the patient and ask him or her to empty the bathtub.' 'Oh, I understand,' I said. 'A normal person would use the bucket because it's bigger than the spoon or the teacup.' 'No,' said the Director, 'A normal person would pull the plug. Do you want a bed near the window?'

**Taxes**

Father O'Malley answers the phone. "Hello, is this Father O'Malley?" "It is" "This is the IRS. Can you help us?" "I can" "Do you know a Ted Houlihan?" "I do" "Is he a member of your congregation?" "He is" "Did he donate \$10,000 to the church?" "He will"



## Парафіяльний Вісник ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ

**Потрібна праця** - жінка з України (розмовляє англійською) шукає роботу з проживанням або без по догляду за старшою особою, або дітьми. Дзвоніть до о. Івана якщо маєте пропозицію по роботі

**ПРОХАННЯ...** Чи у Вас або у ваших рідних/знайомих/сусідів може є вживаний/новий, але вже не потрібний інвалідський візочок? Якщо так, просимо подарувати його для дітей-інвалідів в околицях міста Стебник в Україні. У цій справі просимо звертатися до о. Івана.

**Пам'ятна Книга** - Ювілейна Пам'ятна Книга Присвячена Святкуванню 100-ліття Нашої Парафії є у продажі за \$70. За книгою дзвоніть у парафіяльний офіс.

**Важлива Нарада** - Комітет із приготування «Свячене» (яке відбудеться у Неділю 1 Травня) просить членів зустрітися в Понеділок, 4 квітня о 7:00 вечора у церковному залі, щоб обговорити деталі приготування пасхального обіду.

**ЗАМОВЛЕННЯ ЛІТУРГІЙ, ХРЕЩЕННЯ, ВІНЧАННЯ, БЛАГОСЛОВЕННЯ ТА ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ** - відбудеться за попереднім домовленням з отцем Іваном. Просимо дзвонити до нього по цій справі. Його телефон домашній: 732-826-0767 або 202-368-2408

### Запитання до о. Івана!

- **Якщо Господь воскрес, то навіщо ми згадуємо його страждання?**

Страсті Христові та Його Славне Воскресіння нерозривно пов'язані одне з одним. „Я для того народився і для того прийшов у світ“ – каже Господь Пілату під час своїх вільних страждань (Ін. 18, 37). А ще раніше, коли учні сповідали Ісуса Христом і Сином Божим, Господь казав, „що Синові Чоловічеському належить багато постраждати, бути зневаженим старійшинами, первосвященниками і книжниками, і бути вбитим, і на третій день воскреснути“ (Лк. 9, 22). Хресні Страждання Христа – це ціна за повернення людини до раю. Кров Христова, яку він пролив на хресті – є викупом за наші гріхи. Хрест Христовий для нас, християн, після Воскресіння Христового не є вже знаряддям ганебної страти, а є символом перемоги Христа над смертю. Та й апостол, що проповідував Христа Воскреслого казав, що бажає хвалитися „тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, Котрим для мене світ розп'ятий і я для світу“ (Гал. 6, 14). Коли ми вклоняємося Хресту, то згадуємо про Воскресіння і співаємо „Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і Святе Воскресіння Твоє славимо“, а коли святкуємо Воскресіння Христове, також не забуваємо про Голгофську жертву: „Христос воскрес з мертвих, смертю смертью подолав...“.

- **Навіщо священики під час пасхального богослужіння декілька разів переодягають ризи?**

Зміна священицьких риз під час канону пасхальної утрені символізує неодноразові явлення Воскреслого Спасителя своїм учням. У Своїй божественній славі він змінився настільки, що ані Марія Магдалина, яка першою побачила Христа після Воскресіння, ані Лука і Клеопа, на шляху до Емаусу, спочатку не впізнавали Ісуса. Також зміна риз підкреслює велич свята та додає йому урочистості. До того ж кожен колір церковних риз означає той чи інший тип святості, і можна сказати, що зміна риз символізує те, що вся Церква і земна і небесна разом святкує своє головне свято – Світле Христове Воскресіння – Пасху Господню

- **Звідки з'явилася традиція дарувати один одному кольорові яйця та писанки? Що це означає?**

Ця традиція сягає апостольських часів. Передання доносить до нас історію, коли в руках святої Марії Магдалини почервоніло яйце, як доказ імператору-язичнику істинності проповіді про Христа Воскреслого. Пасхальне яйце є символом Воскресіння та вічного життя. Наш боголюбивий народ привніс і в цей благочестивий всерхристиянський звичай свій неабиякий вклад, збагативши спадщину традиції. Із простої приналежності пасхального столу в Україні пасхальне яйце стало витвором мистецтва, стало нашою писанкою. Українська писанка це окрема сторінка культури нашого народу. З нею пов'язано багато аспектів побуту та вікових традицій. Виготовляючи цей символ Життя та Пасхальної радості руки умільців вкладали і вкладають в це мистецтво всю свою душу, все своє вміння, доводячи до довершеності та досконалості різноманітні лінії та орнаментів, передаючи фарбами колоритність життя.



## Українська Католицька Церква Успіння Божої Матері в Перт-Ембой, Нью Джерсі США

Тел: 732.826.0767

Парафіяльна Web-Сторінка.

[www.assumptioncatholicchurch.net](http://www.assumptioncatholicchurch.net)

Шкільна Web-Сторінка

[www.assumptioncatholicsschool.net](http://www.assumptioncatholicsschool.net)

Парафіяльна Школа - Tel: 732.826.8721

*Єдина Цілоденна Українська Католицька Школа у Нью Джерсі запрошує нових студентів на 2011-2012 рік навчання.*

### Розклад Богослужінь на Страсний Тиждень та Пасху 2011



#### **Квітня Неділя, 17 Квітня**

9:00 рано – Св. Літургія (укр.)

Благословення лози

11:30 рано – Св. Літургія (анг.)

Благословення лози

*Свято для Дітей. Після Літургій діти будуть шукати-збирати пластикові яйця на подвірі біля Церкви. Пластикові яйця будить наповнені цукорками та копійками. Усі діти запрошені.*

#### **Великий Четвер, 21 Квітня**

10:00 рано - *Архиерейська Літургія з Вечірнею, Благословення Мира і Чин миття ніг 12 священикам - Митрополит - Архиепископ Стефан Сорока очолюватиме Богослужіння.*

6:00 веч - Утреня Страстей

*(Читання 12 Євангелій)*

#### **Велика П'ятниця, 22 Квітня**

9:00 рано - Вечірня з виложенням ПЛАЩАНИЦІ

7:00 веч. - Єрусалимська Утреня

#### **Велика Субота, 23 Квітня**

2:00 по пол. - Свячення Пасок у Шкільному Залі

4:00 по пол. - Свячення Пасок у Шкільному Залі

6:30 веч. - Надгробне

7:00 веч. - Воскресна Утреня,

*Обхід навколо храму*

#### **ВЕЛИКДЕНЬ - ПАСХА, 24 Квітня**

9:00 рано - Служба Божа (укр.) - співає Хор по Літургії Свячення Пасок

### Плащ Богородиці

Маленький ангел, плачучи, зупинився на сходах. Його плач привернув увагу Богородиці. Він не в змозі був пояснити, чому плаче, лише спромігся вказати пальцем на порожнє місце в зоряному мереживі, яке створив Бог. Богородиця зрозуміла. Вона знала все про дитей, також бачила бідну дитину та її матір, які якраз їли надзвичайно смачний суп. Богородиця зняла одну з зірок, що прикрашали її плащ, і дала її маленькому ангелові.

– Поклади її на місце. Я тебе почекаю. Вона поблагословила його крила, щоб той міг летіти якнайшвидше. Невдовзі щасливий ангел повернувся. Низько над землею виблискувала зірка Богородиці. Вона була найгарніша, така світла й блискуча, що Господь, без сумніву, впізнав її. Але нічого не сказав. Адже не можна робити зауважень Богородиці!

Люди на землі теж її упізнали й назвали Світанковою Зорею. Вона з'являється на небі перша, а зникає остання. Це найбільша і найпрекрасніша зі всіх зірок, бо

